

## TEILNAHMEBEDINGUNGEN, ANMELDUNG | ELIGIBILITY, REGISTRATION

Am Wettbewerb Beethoven in seiner Zeit können Musiker aller Nationen sowie Staatenlose teilnehmen, die zum Zeitpunkt des Wettbewerbs zwischen 18 und 35 Jahre alt sind.

Anmeldungen erfolgen online ab 15. November 2019.

Anmeldeschluss: 15. Mai 2020, 24:00 Uhr.

Aus den vollständig eingegangenen Anmeldungen werden vom Künstlerischen Beirat 18 Teilnehmerinnen und Teilnehmer ausgewählt, die zur ersten Runde eingeladen werden. Die Benachrichtigung der zugelassenen Teilnehmer/innen erfolgt bis 15. Juni 2020.

Stand: Mai 2019, Änderungen vorbehalten.

Ausführliche Informationen: [beethoven.siegburg.de](http://beethoven.siegburg.de)

## ## REPertoire ## REPertoire

### Ludwig van Beethoven

**Zeitgenossen aus Bonn:** Ferdinand Ries, Johann Gottlob Neefe (Lehrer Beethovens), Anton Reicha, Anton und Bernhard Romberg (Kollegen Beethovens in der Bonner Hofkapelle)

**Zeitgenossen aus Wien:** z.B. Johann Nepomuk Hummel, Joseph Woelfl, Carl Czerny, Ferdinand Ries, Ignaz Moscheles, Louis Spohr, Schubert, Kozeluch, Anton Reicha

**Wiener Klassik:** Haydn, Mozart

**Carl Philipp Emanuel und Johann Christian Bach:** als historische Vorbilder und Vorläufer der Wiener Klassiker

Es gibt **Pflichtstücke und Wahlrepertoirestücke** innerhalb dieses Rahmens. **Bonner Werke Beethovens** sind Bestandteil des Pflichtrepertoires.

Ausführliche Informationen: [beethoven.siegburg.de](http://beethoven.siegburg.de)

### Ludwig van Beethoven

**Contemporaries from Bonn:** Ferdinand Ries, Johann Gottlob Neefe (Beethoven's teacher), Anton Reicha, Anton und Bernhard Romberg (Beethoven's colleagues in the Bonner Hofkapelle)

**Contemporaries from Vienna:** e.g. Johann Nepomuk Hummel, Joseph Woelfl, Carl Czerny, Ferdinand Ries, Ignaz Moscheles, Louis Spohr, Schubert, Kozeluch, Anton Reicha

**Viennese classical period:** Haydn, Mozart

**Carl Philipp Emanuel und Johann Christian Bach:** as historical role models and forerunners of Viennese classics

There are **compulsory pieces** and an **free to choose repertoire** within this framework. Beethoven's pieces composed in Bonn are part of the mandatory repertoire.

for further details please visit [beethoven.siegburg.de](http://beethoven.siegburg.de)

The Competition „Beethoven in its time“ is open to musicians of all nationalities and stateless persons aged between 18 and 35 at the time of the competition.

Registrations will be online from 15.11.2019 onwards.

Deadline: 15.05.2020, 24:00.

18 participants will be selected by the Artistic Advisory Board, who will be invited to the first round. The notification of the admitted participants takes place until 15.06.2020.

Status: May 2019, subject to change.

for further details please visit [beethoven.siegburg.de](http://beethoven.siegburg.de)

Ein Projekt im Rahmen von  
**BTHVN  
2020**

Gefördert durch:



Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes Nordrhein-Westfalen



FREUDE.  
JOY.  
JOIE.  
BONN.

:rhein-sieg-kreis

Weitere Förderer und Partner



### VERANSTALTER / KONTAKT

**Stadtbetriebe Siegburg AöR**  
- ein Kommunalunternehmen der **KREISSTADT SIEGBURG** -  
Musikwerkstatt  
53721 Siegburg

+49 2241 / 102-7112  
[beethoven@siegburg.de](mailto:beethoven@siegburg.de)  
[beethoven.siegburg.de](http://beethoven.siegburg.de)

Grafik/Layout: Sarah Linxweiler, Kreisstadt Siegburg

# BTHVN 2020

## INTERNATIONALER WETTBEWERB

# ## BEETHOVEN ## IN SEINER ZEIT

HISTORISCHE AUFFÜHRUNGSPRAXIS  
15. - 18. OKTOBER 2020

Schirmherr/Patron: Freiburger Barockorchester

## INTERNATIONAL CHAMBER MUSIC COMPETITION

# ## BEETHOVEN ## IN HIS TIME

FOR HISTORICAL INSTRUMENTS  
15TH - 18TH OCTOBER 2020

## BESETZUNGEN | INSTRUMENTATIONS

Violine und Fortepiano  
Violoncello und Fortepiano  
Trio Violine, Violoncello und Fortepiano

## THEMA TOPIC

Im Zentrum dieses neuen Wettbewerbes für historische Aufführungspraxis steht **das Werk Ludwig van Beethovens**, ergänzt durch Werke von **Komponisten aus seinem Bonner und Wiener Umfeld**.

At the center of this new competition for historical performance practice is **the work of Ludwig van Beethoven**, supplemented by works by **composers from his Bonn and Viennese surroundings**.

## INSTRUMENTE | INSTRUMENTS

Zugelassen sind **historische Instrumente bzw. deren Nachbauten**. Zwei Fortepianos (5 Oktaven und 6 1/2 Oktaven) für die Wertungsspiele und sechs Fortepianos zur Vorbereitung der TeilnehmerInnen vor Ort sind vorhanden.

Approved are **historical instruments or their replicas**. Two fortepianos for the rating pieces (5 octaves and 6 1/2 octaves) and six fortepianos for preparations are available to the participants.



## ABLAUF | PROCEDURE

**Veranstaltungsort / Venue: Stadtmuseum Sieburg, Markt 46, 53721 Sieburg, Germany**

**Dienstag 13.10.2020 & Mittwoch 14.10.2020, ganztägig**  
Eintreffen der TeilnehmerInnen, Auslosung der Auftrittsreihenfolge | Eröffnungskonzert | Saal- und Akustikproben für die TeilnehmerInnen, Übe- und Probemöglichkeiten

**Donnerstag 15.10.2020, ganztägig**  
Runde 1: 18 Ensembles

**Freitag 16.10.2020, ganztägig**  
Runde 2: 10 Ensembles

**Samstag 17.10.2020, ganztägig**  
Runde 3: 5 Ensembles

**Sonntag 18.10.2020, 11.00 Uhr**  
Preisträgerkonzert mit Urkunden- und Preisvergabe

**Tuesday 13.10.2020 and Wednesday 14.10.2020, all day**  
Arrival of the participants, draw of the order of appearance | opening concert | Hall and acoustic rehearsals for the participants, ensemble rehearsals

**Thursday 15.10.2020, all day**  
Round 1: 18 ensembles

**Friday 16.10.2020, all day**  
Round 2: 10 ensembles

**Saturday 17.10.2020, all day**  
Round 3: 5 ensembles

**Sunday, 18.10.2020, 11:00 am**  
Award winner concert with certificate and award ceremony

**registration open from 11/2019**

## PREISE PRIZES

**Geldpreise** insgesamt 30.000 €  
**Ferdinand Ries Preis** 1.000 € (gestiftet von der Ferdinand Ries-Gesellschaft e. V.), für die beste Interpretation eines Werkes von Ries Naxos International (Laureate series)

**CD-Produktion**

**Sonderpreise, u.a.:**

- **Beethoven-Haus Bonn** (Faksimile-Edition) für die beste Interpretation eines Werkes von Beethoven
- **Internationale Joseph Woelfl-Gesellschaft Wien** (300 €) für die beste Interpretation eines Werkes von Joseph Woelfl
- **Wiener Urtext Edition** (Notenausgaben)
- **Richard-Wagner-Verband Bonn** (Stipendium zum Besuch der Bayreuther Festspiele)

**Konzertengagements** (u.a. Beethovenfest 2021, Resonanzen 2021, Joseph-Woelfl-Gesellschaft Bonn e. V.)

**Cash prizes** total € 30,000  
**Ferdinand Ries Prize** € 1,000 (donated by the Ferdinand Ries Gesellschaft e.V.), for the best interpretation of a work by Ries Naxos International (Laureate series)

**CD production**

**Special prizes, etc.:**

- **Beethoven House Bonn** (Facsimile Edition) for the best interpretation of a piece by Beethoven
- **International Joseph Woelfl Society Vienna** (300 €) for the best interpretation of a piece by Joseph Woelfl
- **Wiener Urtext Edition** (sheet music)
- **Richard Wagner Association Bonn** (scholarship to visit the Bayreuth Festival) to a single participant

**concert engagements** (u.a. Beethovenfest 2021, Resonanzen 2021, Joseph-Woelfl Society Bonn e. V.)

## JURY JURY

Die Jury ist eine Gesamtjury für alle teilnehmenden Ensembles. | The jury is a total jury for all participating ensembles.

- Kristian Bezuidenhout (ZA/AU)
- Stefan Gottfried (AT)
- Viola de Hoog (NL/D)
- Richard Lorber (D)
- Petra Mülleijans (D)
- Jacqueline Ross (GB)
- Marco Testori (I/AT)

## AUSWAHL KOMMISSION | SELECTION COMMISSION

**Künstlerische Leitung / Artistic Director:**  
Dr. Christian Ubber

**Künstlerischer Beirat / Artistic Advisory Council:**  
Irene Schwalb, Deutscher Musikrat (German Music Council)  
Markus Bröhl, Künstleragentur artists and concerts  
Prof. Harald Hoeren, Musikhochschule Frankfurt a. M. (Conservatoire Frankfurt a. M.)

